



TL-LD611-R
Manual / Manue / 取扱説明書 / 手冊 / 手冊

Before using the product, please thoroughly read this manual and keep it for future reference.
Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement ce manuel et le garder pour une consultation ultérieure.
取扱説明書をよく読み、読んだ後は保管してください。
在使用此產品之前，請仔細閱讀此使用指南並請保存以備將來參考。
在使用此產品之前，請仔細閱讀此使用指南並請保存以備將來參考。




066107121

Caution

- The battery is not charged if connected to PC in sleep mode.
- The standard charging time and run time are guideline values and will vary by environmental and user conditions.
- Be sure to close the jack cover firmly to maintain the waterproof feature.

This product uses lithium-ion rechargeable battery.

- If you are not going to use the battery unit for a long time, use up the batteries (the indicator lights on) and store them in a cool and dry place. It is important to charge the battery 10 minutes every 6 months.
- When the battery unit repeatedly does not meet the proper operating time even though it is fully charged, it might be at the end of its operating life. Recharge/discharge number of times ...About 300 times

Attention

- La batterie ne sera pas chargée si vous êtes connectés à un PC en veille.
- La durée normale de charge et l'autonomie sont des valeurs indicatives qui dépendent des conditions de fonctionnement.
- Vérifiez de bien refermer le capot de la prise jack pour assurer l'étanchéité de la lampe.

Ce produit utilise de la pile rechargeable ion-lithium.

- Si vous n'allez pas utiliser la batterie pendant un long moment, vider les piles (l'indicateur de charge est allumé) et les ranger dans un espace frais et sec. Il est important de charger la batterie 10 minutes tous les 6 mois.
- La batterie ne peut être utilisée à plusieurs reprises pendant un temps de fonctionnement normal alors qu'elle est pleinement rechargée, il se peut qu'elle soit à la fin de sa durée de vie.

Nombre de recharges/décharges... Approx. 300 fois

ご注意

- PC がスリープ状態の場合、充電しません。
- 標準充電時間および点灯時間は目安であり、使用時の環境により変化する場合があります。
- 防水性能を保つため、コネクタカバーがきちんと閉まっていることを確認してください。

本製品はリチウムイオン充電電池を使用しています。

- 長期間使用しない場合は、ほぼ使い切った（インジケータ点灯）状態で高温多湿を避けて保管してください。なお、半年に 1 回 10 分程度充電してください。
- 正しい充電を行っても点灯時間の著しい低下が見られる場合は、製品の寿命です。参考：繰返し充放電回数 標準 300 回
- 修理（電池交換など）は当社製品サービス課にご相談ください。

注意事項

- 在電腦待機狀態時，不能充電。
- 充電時間 and 亮燈時間僅為標準值，根據使用環境的不同會發生變化。
- 為了確保防水性能，請確實將插孔蓋蓋好。

本產品使用鋰離子電池。

- 長時間不使用時，請在電量幾乎使用完狀態（顯示燈亮起）下保管在涼爽乾燥處，並且要半年 1 次充電 10 分鐘左右。
- 用正確方式進行充電，其亮燈時間出現顯著縮短情況時，表明已到產品壽命。參考標準：可重複充放電次數為 300 次。

注意事項

- 在電腦待機狀態時，不能充電。
- 充電時間 and 亮燈時間均為標準值，根據使用環境的不同會發生變化。
- 為了確保防水性能，請確實將插孔蓋蓋好。

本产品使用锂离子電池。

- 长时间不使用时，请在电量几乎使用完状态（显示灯亮起）下保管在凉爽干燥处，并且要半年 1 次充电 10 分钟左右。
- 用正确方式进行充电，其亮灯时间出现显著缩短情况时，表明已到产品寿命。参考标准：可重复充放電次數為 300 次。

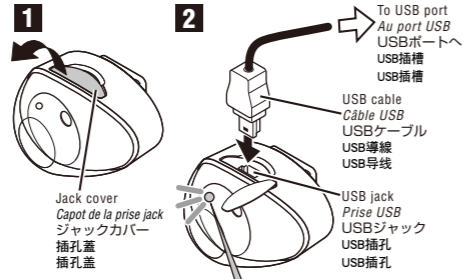
INTRODUCTION: Charge the battery before initial use.
Charging starts automatically when the light is connected to USB port with USB cable.
(Charging time: approx. 4 hours/ The standard charging time and run time are guideline values and will vary by environmental and user conditions.)

INTRODUCTION: Rechargez la batterie avant la première utilisation
La charge démarre automatiquement quand l'éclairage est connecté au port USB avec le câble USB.
(Durée de charge: Environ 4 heures/ La durée normale de charge et l'autonomie sont des valeurs indicatives qui dépendent des conditions de fonctionnement.)

はじめに：ご使用前に必ず充電をしてください。
本体と USB ポートを USB ケーブルで接続すれば、自動的に充電が開始します。（充電時間：約 4 時間 / 接続機器の供給能力により変動します）

注意：在使用之前請充電。
只要用 USB 導線連接本體和 USB 插槽，就會開始自動充電。（充電時間：約 4 小時 / 會根據連接機器的供給能力而發生變動）

注意：在使用之前請充電。
只要用 USB 導線連接本體和 USB 插槽，就會開始自動充電。（充電時間：約 4 小時 / 會根據連接機器的供給能力而發生變動）



Indicator / Indicateur / インジケータ / 顯示燈 / 显示灯

Charge the light immediately when the indicator lights on. The light will turn off about 10 minutes after the indicator lights on.
Chargez immédiatement l'éclairage lorsque l'indicateur de charge est allumé. La lumière s'éteindra après 10 minutes environ lorsque l'indicateur de charge est allumé.

インジケータが点灯したら、速やかに充電してください。インジケータ点灯後約10分で消灯します

當顯示燈亮起，請盡快充電。顯示燈亮起約10分鐘後燈會滅。

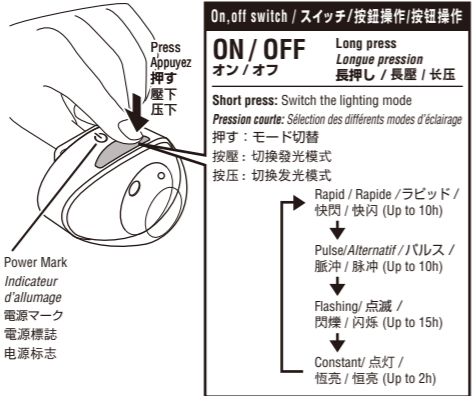
當顯示燈亮起，請盡快充電。顯示燈亮起約10分鐘后車灯會滅。

Charging state / L'état de charge / 充電時 / 充電時 / 充電時

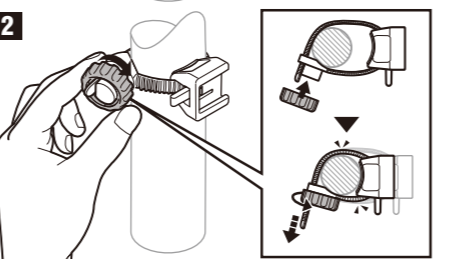
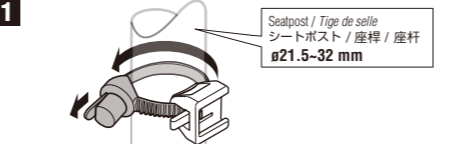
ON: Charging / OFF: Charging is completed
Allumé: En charge / Éteint: Charge terminée

点灯: 充電中 / 消灯: 充電完了
恒亮: 正在充電 / 恒滅: 充電完成
恒亮: 正在充電 / 熄滅: 充電完成

On, off switch / スイッチ操作 / 按鈕操作指南 / 按鈕操作指南



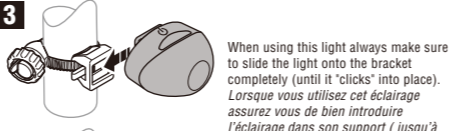
Mounting & removing the light from bracket / Montage et dépose de la lampe
自転車への取付 / 安裝指南 / 安裝指南



When cutting off the protruding part of the bracket band, round off the edges to prevent injury.
Lorsque vous découpez les parties saillantes du ruban du support, arrondissez les angles pour éviter les blessures. 余分なバンドは切り落とします。切り口でケガをしないように処理をしてください。

切除架架固定帶的凸出部分時，必須將邊緣修圓，避免使用時受傷。

切除架架固定帶的凸出部分時，必須將邊緣修圓，避免使用時受傷。



Spare Accessories / Accessoire de Montage / スペアパーツ / 修補配件 / 修補配件

OPTION オプション 選購 選購	
5342410 (SP-12-R) FlexTight™ bracket / Collier FlexTight™ / FlexTight™ブラケット / FlexTight™托架 / FlexTight™托架	5446510 (RM-1) Saddle rail mount / Montage pour chariot de selle / サドル用ブラケット / 車座用托架 / 車座用托架
5445620 Rear rack bracket / Fixation porte-bagages / リアラックブラケット / 貨架用托架 / 貨架用托架	5440900N Clip / Attache / クリップ / 燈夾 / 燈夾

Caution

- Check that the light is secured firmly, flashes properly and does not block the light.
- When installing the light to the bicycle, make sure the light does not interfere with your riding position.
- Install the bracket securely and check it periodically.
- Do not attempt to turn the light on or off while riding.
- This product is not waterproof. Remove moisture from the light after using in the rain to prevent malfunction.
- We recommend that you take the light with you to prevent theft when leaving your bicycle.

Attention

- Vérifiez que la lampe est bien so lidement fixée, qu'elle éclaire correctement et que les sacs ne bloquent pas la lampe.
- Lorsque vous installez la lampe sur la bicyclette, assurez-vous qu'elle ne gêne pas votre position de conduite.
- Installez le support solidement et vérifiez-le régulièrement.
- Ne pas essayer d'actionner l'interrupteur en roulant.
- Ce produit n'est pas à l'épreuve de l'eau. Afin d'éviter tout dysfonctionnement, essuyez bien la lampe après avoir utilisée sous la pluie.
- Nous vous recommandons de prendre la lampe avec vous afin d'éviter tout risque de vol lors que vous laissez votre bicyclette.

ご注意

- 走行前には、ブラケットに確実に装着していること、点灯すること、荷物などが遮られないことを確認してください。
- ライトは運転に支障のない位置に取付けてください。
- ブラケットは、ガタつかないようにしっかりと締め付け固定し、定期的に取付状態を確認してください。
- ライトの着脱やスイッチ操作は、自転車を停止した状態で行ってください。
- この商品は完全防水ではありません。故障の原因になるので、雨天での使用後は水分をよくふきとってください。
- 盗難防止のため、自転車から離れる際はライトを外すをお勧めします。

注意事項

- 請檢查車燈是否裝牢：是否正常閃爍；車袋是否把燈光擋住。
- 安裝車燈時，請檢查車燈位置是否會影響到您的騎乘姿勢。
- 請裝牢托架，並定期檢查是否鬆脫。
- 車燈的裝卸和按鈕的操作，須在自行車停止狀態時進行。
- 本產品不完全防水，在雨中使用后，請將水分擦拭乾淨，以防出現故障。
- 下車時，建議您取下車燈隨身攜帶，以防被盜。

注意事項

- 確保車灯安裝牢固，正正常点亮，并且袋口未挡住灯光。
- 将车灯安装到自行车上时，确保车灯不影响您的骑车姿势。
- 确保托架牢固并定期检查。
- 车灯的拆卸和按钮的操作，须在自行车停止状态时进行。
- 本产品不完全防水，在雨中使用后，请将水分擦拭干净，以防出现故障。
- 离开自行车时，我们建议您随身携带车灯，以防被盜。

Li-ion Lithium-ion Batteries / Batteries lithium-ion
リチウムイオン充電電池の取扱について
鋰離子充電電池 / 锂离子充电電池

Follow these instructions to maximize battery performance.
Recharge the battery for first time use or after long period of storage
Each battery has a rate of self-discharge and the voltage of the battery may drop during long period of storage. Always fully charge the battery before use.

Cautions on recharging

- Charge the battery at ambient temperature between 41°F to 86°F (5°C to 30°C).
- Clean USB cable before charging.
- Do not shake the light unit while charging.

Cautions in use

- Charging, discharging and storing at high temperature will damage the battery. Do not leave the battery in a car or near a heater.
- If the light does not achieve a full run time even after a full charge, the battery may past its standard lifetime. It is recommended to replace with a new battery.

Cautions on storage

- Do not store the Li-Ion battery after a full charge. If you are not going to use the battery unit for a long time, use up the batteries (the indicator lights on) and store them in a cool and dry place. It is important to charge the battery 10 minutes every 6 months.

Veuillez suivre ces instructions afin d'optimiser les performances de votre batterie.
Rechargez la batterie avant la première utilisation et après une longue durée sans utilisation
Toutes les batteries ont un taux de décharge naturelle et la tension de la batterie peut chuter pendant une longue période sans utilisation. Rechargez toujours complètement la batterie avant utilisation.

Précautions liées à la charge

- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 5°C et 30°C.
- Nettoyez le câble USB avant la charge.
- Ne pas déplacer la lampe pendant la charge.

Précautions d'utilisation

- Charger, décharger ou conserver la batterie à une température élevée endommage celle-ci. Ne pas laisser la batterie dans une voiture ou à proximité d'un chauffage.
- Si la lampe ne fonctionne pas pendant toute la durée normale même après une charge complète, la durée de vie normale de la batterie a peut-être été dépassée. Vous devez alors la remplacer.

Précautions liées au stockage

- Ne pas stocker la batterie lithium-ion après l'avoir complètement chargée. Si vous n'allez pas utiliser la batterie pendant un long moment, vider les piles (l'indicateur de charge est allumé) et les ranger dans un espace frais et sec. Il est important de charger la batterie 10 minutes tous les 6 mois.

充電電池の能力を十分に発揮させるために下記の点をお守りください。

- 初めて充電するときや長期使用しなかったとき
- 充電電池は長期間放置しておくとも自己放電により電圧が低下します。ご使用前に充電を行ってください。

充電時の注意

- 充電は炎天下の車内や直射日光下を避け、周辺温度が5〜30℃の範囲で行ってください。
- USB ケーブルにゴミ等の異物がないことを確認してから充電を行ってください。
- 充電中はライトに振動を与えないようにしてください。

使用時の注意

- 高温状態で充電、放電、保管は充電電池の劣化を早めます。車の中や暖房機の近くには置かないでください。
- 正しく充電を行っても点灯時間の著しい低下が見られる場合は充電電池の劣化による寿命です。

保管の際の注意

- 満充電での保管は避けてください。長期間使用しない場合は、ほぼ使い切った（インジケータ点灯）状態で高温多湿を避けて保管してください。なお、半年に 1 回 10 分程度充電してください。

請遵守以下說明，以提高電池的使用效能

- 首次使用或長時間存放後，電池需進行充電
- 每顆電池都有自放電率，電池的電壓在長時間存放後會降低。請在使用前將電池充滿電。

充電注意事項

- 請於 5℃ 至 30℃ 的環境溫度進行充電。
- 充電前請清潔 USB 導線。
- 充電時勿搖晃車燈。

使用注意事項

- 在高溫環境裡進行充電、放電及存放，會加速電池老化，請勿將電池置於車內或接近熱源處。
- 若在充滿電的情況下，燈具未達到規定照明時間，則電池可能已超過標準使用壽命，建議更換新的電池。

存放注意事項

- 請勿在充滿電後存放鋰電池。長時間不使用時，請在電量幾乎使用完狀態（顯示燈亮起）下保管在涼爽乾燥處，並且要半年 1 次充電 10 分鐘左右。

請遵守以下說明，以提高電池的使用效能

- 首次使用或長時間存放後，電池需進行充電
- 每顆電池都會自行放電，電池的電壓在長時間存放後會降低。請在使用前將電池充滿電。

充電注意事項

- 請在 5℃ 至 30℃ 的環境溫度進行充電。
- 充電前請清潔 USB 導線。
- 充電時勿搖動車燈。

使用注意事項

- 在高溫環境裡進行充電、放電及存放，會加速電池老化，請勿將電池置於車內或接近熱源處。
- 若在充滿電的情況下，燈具未達到規定照明時間，則電池可能已超過標準使用壽命，建議更換新的電池。

存放注意事項

- 請勿在充滿電後存放鋰電池。長時間不使用時，請在電量幾乎使用完狀態（顯示燈亮起）下保管在涼爽干燥处，并且要半年 1 次充电 10 分钟左右。

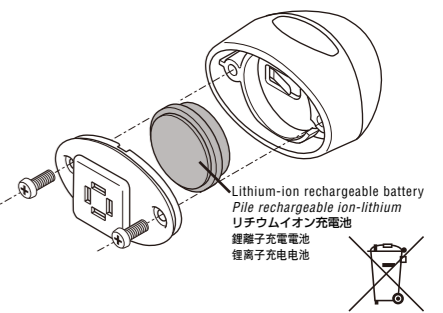
How to remove the Lithium-ion rechargeable battery from the light unit
Comment retirer la batterie rechargeable Lithium-ion du corps de la lampe
廃棄時の内蔵リチウムイオン充電電池の取り出し方
產品廢棄時，內建鋰離子取出方式
产品废弃时，内建锂离子取出方式

The used Lithium-ion rechargeable battery should be disposed of properly according to local regulations.
Please refer to this instruction when you dispose the product. Never disassemble the light unit for repair.

La pile utilisée doit être mise au rebut suivant la législation locale.
Référez à ces instructions lorsque vous jetez le produit. Ne jamais désassembler le corps de la lampe pour réparation.

使用済みリチウムイオン充電電池は各地方自治体の廃棄方法に従って処分してください。
下記図は修理用ではありません。製品廃棄時以外は、絶対に分解しないでください。

處理廢棄鋰離子充電電池時，請依照相關地方政府規定。
非修理時的參考圖。除廢棄產品之外，請不要如圖示分解產品。
處理废弃锂离子充电電池時，請依照相關地方政府規定。
非修理時的參考圖。除废弃产品之外，請不要如圖示分解產品。



Warning!!!

- Be sure to disassemble the unit after the battery runs down.
- Remove the used battery from the unit, apply insulating tape, and take it to stores supporting rechargeable battery recycling.
- Safely dispose of the old batteries, and do not place them within reach of children. If a battery is swallowed, consult a doctor immediately.

Avertissement !!!

- Assurez vous de désassembler la batterie de la lampe lorsqu'elle est hors service.
- Retirez la batterie utilisée de l'unité principale, mettez une bande isolante, et apportez-la à un magasin qui prends en charge le recyclage des batteries.
- Mettez les piles au rebut conformément à la loi en vigueur et ne pas les laisser à portée des enfants. En cas d'ingestion d'une pile, consultez un médecin immédiatement.

危険

- 必ず、本体の充電電池を適切に切断した状態で行ってください。
- 取り出した充電電池はショートしないよう速やかに絶縁テープを貼付け、正しく処分してください。
- 取り出した充電電池は乳幼児の手の届くところに置かないでください。万一口噛み込んだときは、すぐに医師と相談してください。

危険

- 必須要在完全用完本體充電電池後方可解體。
- 為了防止短路，取出充電電池請盡快貼上絕緣膠帶作正確處理。
- 請將取出的充電電池放在嬰幼兒接觸不到的地方。如發生不慎吞入的情況，請立即就醫。

危険

- 必須要在完全用完本體充电電池后方可解體。
- 為了防止短路，取出充电電池請盡快貼上绝缘胶带作正确处理。
- 请将取出的充电電池放在嬰幼兒接触不到的地方。如发生不慎吞入的情况，请立即就医。